ACUERDO MARCO PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN DE EUSKERA A CASTELLANO Y VICEVERSA DE TEXTOS REMITIDOS POR LA SECCIÓN DE TRADUCCIÓN DE EUSKARABIDEA - INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA.

ACTA 3

En Pamplona, siendo las 9:30 horas del día 28 de julio de 2023, actúa presencial y telemáticamente la Mesa de Contratación designada para llevar a cabo las actuaciones correspondientes al expediente ACUERDO MARCO PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN DE EUSKERA A CASTELLANO Y VICEVERSA DE TEXTOS REMITIDOS POR LA SECCIÓN DE TRADUCCIÓN DE EUSKARABIDEA - INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA.

La Mesa actúa con los siguientes componentes:

- Presidencia: Ander Irizar Apaolaza, director del Servicio de Recursos Lingüísticos.
- Vocal: Pedro Garcés García, técnico superior en organización.
- Interventora: Laiene Crespo Arocena, interventora delegada en el Departamento de Relaciones Ciudadanas.
- Secretaria: Garazi Urritza Uhalde, técnica en administración pública, rama jurídica.

La vocal: Usoa Wyssenbach Ibarra, jefa de la Sección de Traducción, excusa su asistencia.

La reunión tiene por objeto examinar la documentación presentada por las diferentes empresas licitadoras en el sobre B (Criterios cualitativos). La Mesa acuerda la admisión de todas las ofertas presentadas.

A continuación, la Mesa aprueba la valoración técnica de las ofertas admitidas, realizada de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos en el pliego, y que figura en el informe técnico de los vocales técnicos de la Mesa, que se adjunta a la presente acta como anexo.

La puntuación técnica total es la que figura en el siguiente cuadro:

CRITERIOS CUALITATIVOS

	A.1 (5 p.) Antolaketa eta prozedura Organización y procedimiento	A.2 (5 p.) Kontratura atxikitako itzulpen taldearen merezimendu osagarriak Méritos adicionales del equipo de traducción adscrito al contrato	Guztira / Total (10 p)
Elhuyar Fundazioa	4,5	5	**9,5**
Bakun Itzulpen eta Argitalpen Zerbitzuak S.L.	2,6	5	**7,6**
Emun Koop.e.	0,9	0,35	**1,25**
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak SL	0,4	0	**0,4**
Hori-Hori S.A.	2,6	0	**2,6**
Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxea	2,5	0,75	**3,25**
Traductores e Interpretes S.A.	2,2	1,5	**3,7**
Bitez, S.L.	2,0	0	**2**
Maramara Taldearen Hizkuntza zerbitzuak S.L.	3,4	0,85	**4,25**

Se procede a continuación a la valoración de los criterios cuantificables mediante fórmulas, es decir, de la documentación contenida en el sobre C.

Las puntuaciones obtenidas por las entidades licitadoras son las siguientes:

CRITERIOS CUANTIFICABLES MEDIANTE FÓRMULAS

	Eskainitako prezioa Precio Ofertado	Prezioaren Puntuazioa Puntuación precio B1	Taldearen esperientzia Experiencia del equipo B2	Taldearen tituluak Titulaciones del equipo B3	Gutxieneko kopurutik gorako langileak Personal por encima B4	Irizpide sozialak Criterios sociales B5	Guztira Total
Elhuyar Fundazioa	0,09	27,5	18	18	9	5	**77,5**
Bakun Itzulpen eta Argitalpen Zerbitzuak S.L.	0,08	35	13,17	15,75	9	6	**78,92**
Emun Koop.e.	0,083	35	18	14,75	9	7	**83,75**
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak SL	0,07	35	14,61	13	9	2,5	**71,11**
Hori-Hori S.A.	0,075	35	18	18	9	8	**88**
Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxea	0,087	31,25	18	15	7,5	3,5	**75,25**
Traductores e Interpretes S.A.	0,086	32,5	12,10	17	9	0	**70,60**
Bitez, S.L.	0,085	33,75	18	13,5	9	0	**74,25**
Maramara Taldearen Hizkuntza zerbitzuak S.L.	0,084	35	18	18	9	4	**84**

En cuanto a los precios ofertados por las licitadoras, la Mesa de Contratación constata que las siguientes 4 empresas han presentado ofertas anormalmente bajas, ya que suponen una baja mayor del 25 % con respecto al precio máximo de licitación (0,112 euros/palabra):

	Eskainitako prezioa Precio Ofertado
Bakun Itzulpen eta Argitalpen Zerbitzuak S.L.	0,08
Emun Koop.e.	0,083
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak SL	0,07
Hori-Hori S.A.	0,075

A la vista de todo ello, la Mesa de Contratación acuerda proceder conforme a lo establecido en el artículo 98 de la ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos y conceder a dichas empresas un plazo de diez días naturales, para que presenten la justificación que considere oportuna.

La presente acta se aprueba en la misma sesión y se transmite con posterioridad y telemáticamente a todos los miembros actuantes de la mesa que dan su conformidad mediante su firma digital.

No habiendo más asuntos que tratar, siendo las 14:00, se da por terminada la reunión.

Lehendakaria/Presidente

IRIZAR APAOLAZA ANDER - 73219681D
Firmado digitalmente por IRIZAR APAOLAZA ANDER - 73219681D
Fecha: 2023.08.24 08:48:04 +02'00'

Idazkaria/ Secretaria

URRITZA UHALDE GARAZI - 72810208M
Fecha: 2023.08.10 11:33:00 +02'00'

Mahaikidea / Vocal

GARCES GARCIA PEDRO MARIA - 14607525H
Firmado digitalmente por GARCES GARCIA PEDRO MARIA - 14607525H
Fecha: 2023.08.09 14:07:05 +02'00'

Mahaikidea / Vocal

Interventor/Kontu-hartzailea

Laiene Crespo Arocena
2023.08.09 13:35:55 +02'00'